



Various Languages Gourment

はじめに

どれくらいの外国人が観光のために日本を訪れるか知っていますか？

日本政府観光局によると、2008年時点で外国人観光客受け入れ数が世界28位とまだまだです。

どうすれば外国人観光客をもっと増やせるのでしょうか？

旅の楽しみと言えば何ですか？

名所巡り、買い物、食事など答えは人それぞれです。中でも「食事」は日常生活に欠かせないものであり、右のアンケート結果からもわかるように多くの人が旅の楽しみであると考えています。

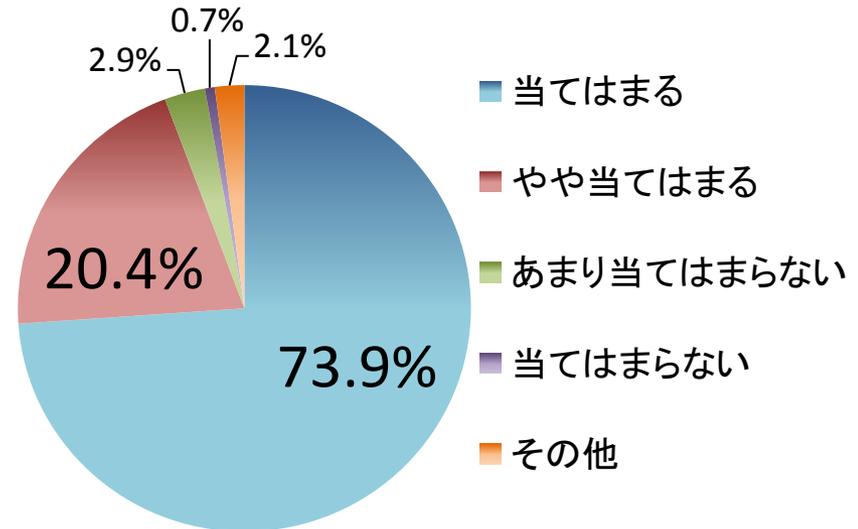
外国での食事で困ったことはありませんか？

旅行先で飲食店を訪れたとき、現地の言葉で書いてあるメニューを読むことができません。そのため、「どういった料理なのか？」「食べ方はどうなのか？」という不安から食事を楽しむことができません。

そこで！

「べらぐる」は**言葉の壁**を取り払い、**快適な食事環境づくり**をサポートします！

食事は旅行中の大切な楽しみの一つですか？



(財)日本交通公社 2004年度実施

対象者

訪日外国人観光客、日本国内の飲食提供者

システムの特徴

	外国人観光客	日本国内の飲食店
べらぐるメニュー	母国語でメニューを閲覧できる アレルギーや宗教上の理由から食べられない食材の使用の有無を確認できる	どんな外国人観光客にも安心して料理を振舞える
べらぐるマップ	「べらぐる」に対応している飲食店探しが容易	外国人観光客の増加が期待できる
べらぐるヘルプ	店員との意思疎通を図れる 日本の食事マナーがわかる	外国人観光客との意思疎通を図れる
思い出づくり	飲食店で撮影した写真からお土産を作成することができる	飲食店の様子や料理を詳しく記憶に残してもらえる (宣伝効果・リピート客も期待できる)

使い方(外国人観光客)



インフォメーションセンターなどで
携帯端末を借りる(言語設定)

「べらぐるマップ」でお店を検索

お店へGO!

QRコード読み取り

サイトへGO!

「べらぐるメニュー」閲覧

注文

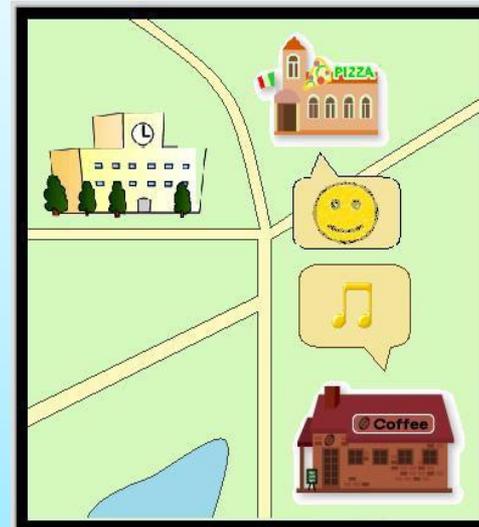
飲食店を評価(「べらぐるマップ」に反映)

Menu 〇〇レストラン

katudon
(かつ丼)



oyakodon
(親子丼)



「べらぐるヘルプ」
により注文を補助

べらぐるマップ

「べらぐるマップ」は、外国人観光客のために「べらぐる」対応飲食店をマップ上に表示します

ユーザー周辺の飲食店表示



GPSにより現在地付近の対応店を表示

マップ表示



飲食店の検索



飲食店情報表示

知りたい情報で検索



<検索項目>
料理のジャンル
近さ
値段
etc.

検索結果

ユーザーの周辺マップを表示

雰囲気マーク

外国人観光客が感じた飲食店の雰囲気をマップ上にマークで表示



詳細を表示する

詳細情報

① ●●レストラン

② 

③ 9:00~22:00
定休日:日曜日

④ イタリアン

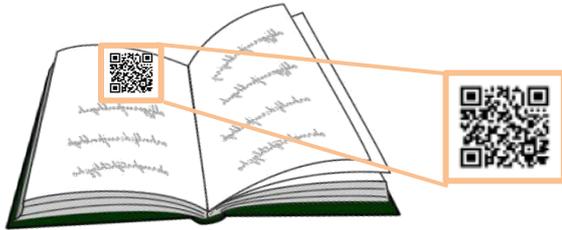
⑤ ●×カード使用可

<内容>

- ① 店名
- ② 飲食店の外観写真
- ③ 営業時間・定休日
- ④ 飲食店のジャンル
- ⑤ クレジットカード対応

べらぐるメニュー

飲食店のメニューに「べらぐるメニュー」のQRコードを貼付



QRコード読み取り



メニューサイトに移動



「べらぐるメニュー」表示



注文したい料理を選択

注文リスト作成



店員に見せる

注文リスト(※)を見せる
ことで注文可能

※店員にもわかるように
日本語も表示

料理名を選ぶとその詳細表示



<詳細情報>

- ・料理の写真
- ・アレルギーや宗教関連の情報
- ・金額(母国の通貨表示)
- ・食材
- ・五味(例:辛い、甘い)
- ・店からのコメント

etc.

べらぐるヘルプ

外国人観光客と提供者の意思疎通

外国人観光客が持つ端末で会話テンプレートを使って会話

<テンプレート例>

(英) I want chopsticks

(韓) 시간이 걸립니까?

(韓) 이것은 간장으로 먹습니다



(日) 箸をください

(日) 時間がかかりますか？

(日) これは醤油で食べます



マナー違反やトラブルを防止

文化の差による作法の違いを、外国人観光客に伝えるための注意書きを用意

<注意書き例>

韓国ではお茶碗は箸で引き寄せる



日本ではマナー違反

米国ではチップ制



日本ではいらない

思い出づくりと雰囲気マーク

思い出づくり

外国人観光客は飲食店で撮影した写真を「べらぐる」に投稿します。
投稿した写真はその飲食店の「べらぐるメニュー」でスライドショーとして閲覧できます。
またその写真からPC用壁紙または携帯待ち受けを作成し、
外国人観光客にメールで自宅PCなどに送ることで思い出づくりの一環としてもらいます。



雰囲気マーク

外国人観光客に直感的にわかりやすいように、言葉ではなくマークで店の雰囲気を選択してもらいます。
会計時に飲食提供者がマークとQRコードをまとめたシートを提示し、外国人観光客がQRコードを読み取ることでマークを選択します。



べらぐるメニュー作成(飲食提供者)

「べらぐるメニュー」作成開始



カテゴリ作成

店独自のカテゴリを作成



メニュー登録

<カテゴリ>

人気メニュー
定番メニュー
etc.



登録内容確認



QRコード発行

「べらぐるメニュー」のURLを
記録したQRコード発行



「べらぐるメニュー」作成完了

取り扱っている料理を登録

キーワード検索	<input type="text"/>
商品名	かつ丼
商品画像	ここに画像をドラッグ&ドロップ
値段	580円
食材	卵・豚・小麦粉・パン粉・米・葱・塩・みりん・醤油
メニューの一覧表示	
追加	削除

<登録内容>

料理名
食材
値段
写真
etc.

一般的な料理をテンプレートとして編集できる

キーワード検索

メニューの一覧表示

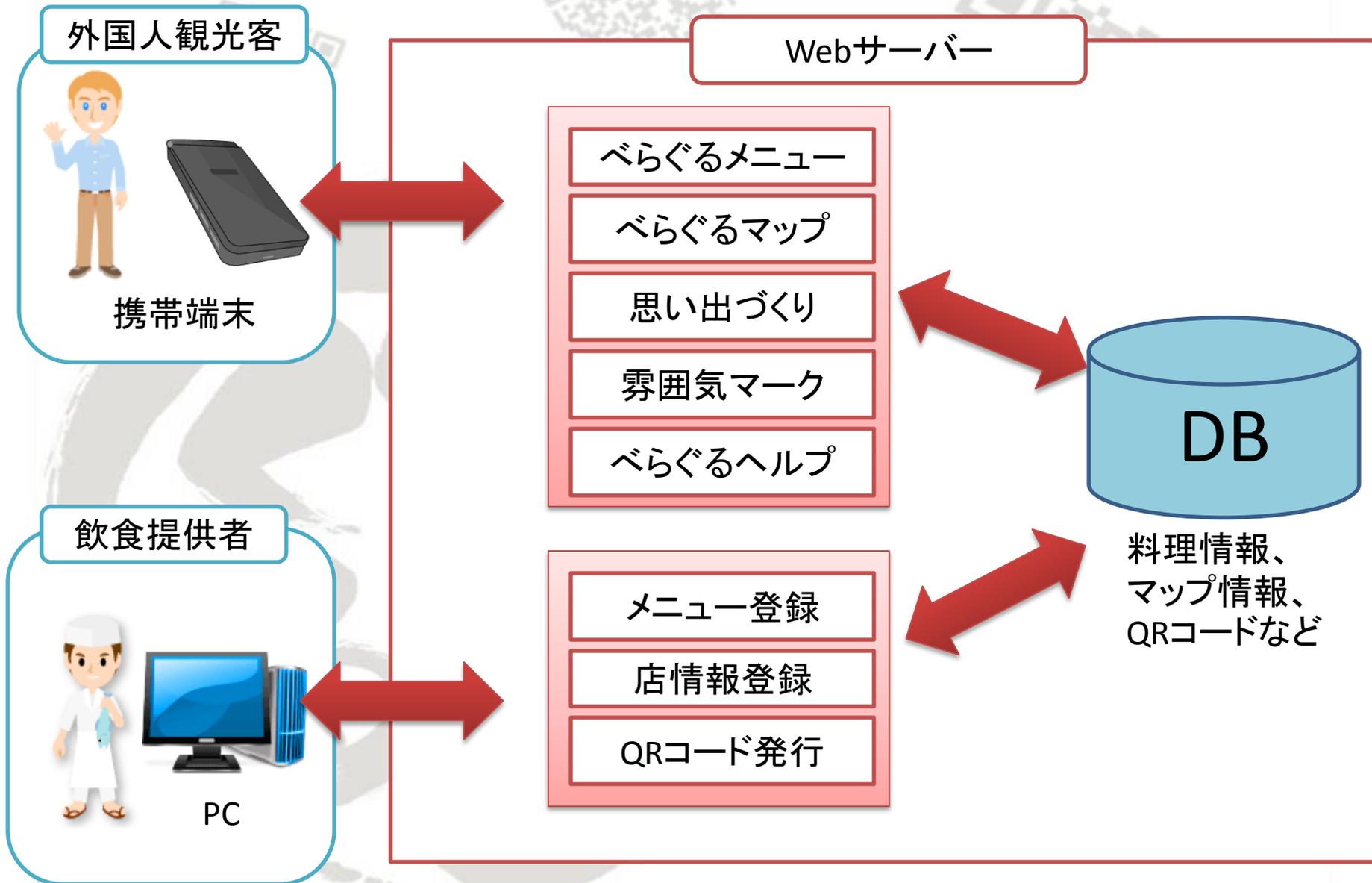
人気メニュー	定番メニュー
デザート	お飲物

組み合わせで登録

カテゴリ編集



システム構成図



類似品との相違点

料理名や食材を指定フォームに従って登録することで外国語メニューを作成するシステム
補助機能としてPC上で閲覧できる地図がある

東京都
外国語メニュー作成支援WEBサイト

本システム

紙媒体

メニュー提供方法

電子媒体

- ・メニューの変更が容易ではない
- ・外国人観光客からのフィードバックがない
- ・限られたスペースに豊富な情報を盛り込むことができない

- ・メニューの変更が容易
- ・外国人観光客からのフィードバックがある
- ・豊富な情報を盛り込むことができる
(アレルギー・宗教などへの対応が充実)

PC

地図の利用方法

携帯端末

- ・旅行中に閲覧できない

- ・旅行中に閲覧できる

類似品では外国人観光客への対応が不十分



本システムではきめ細かな対応が可能！

開発計画

工程	5月	6月	7月	8月	9月	10月
提案	↔					
分析	↔					
外部設計		↔				
内部設計			↔			
実装				↔		
テスト					↔	

開発環境

OS : Windows XP / Vista / 7
DB : MySQL
言語 : Ruby

実現環境

Webが使用できる携帯端末・PC

おわりに

本システムによって、外国人観光客がもっと気軽に日本へ訪れるようになり、日本の観光振興につながれば幸いです。